



©ChrisGonz



©劉振祥

 Weiwuying
International Music Festival
衛武營國際音樂節

衛武營國際音樂節藝術總監 | 陳銀淑
藝術顧問 | 馬里斯·戈托尼
駐節作曲家 | 迪特·阿曼

閉幕音樂會

《最後四首歌》

2026.4.19 Sun. 14:30

衛武營音樂廳

節目全長約 125 分鐘，含中場休息 20 分鐘。



National Kaohsiung
CENTER FOR THE ARTS

WEIWUYING

衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

給觀眾的一封信

親愛的觀眾！

誠摯歡迎您來到第五屆衛武營國際音樂節！

讓我們共享這場豐富多元、驚喜連連的音樂盛宴！今年我們邀請了勇敢無畏、充滿探索之心的藝術家們，為衛武營音樂廳與表演廳，注入無窮的才華與創意。

本屆音樂節展現了音樂創意與人類情感的多元面貌：從遊戲趣味到超然靈性，從知性思辨到感官震撼，從親密細語到宏偉巨作。您將聽到音樂靈性的代表作品——巴赫的無伴奏大提琴組曲、布拉姆斯第四號交響曲、舒曼的藝術歌曲，以及布魯克納磅礴又帶有神秘色彩的第六號交響曲；此外，趣味互動的音樂劇場融合幽默與炫技，精彩可期。

我們很榮幸邀請到眾多傑出音樂家，包括尤森兄弟、女高音漢娜－伊莉莎白·穆勒、鋼琴家安東·哥琛貝爾格、多樂器演奏家謝爾蓋·馬洛夫、木笛奇才邱聖芳，以及瑞士作曲家迪特·阿曼，他不僅是我們的駐節作曲家，也是世界各大著名樂團的常客，今年將首度在臺灣完整呈現他精彩歡快的音樂作品。指揮家大衛·羅伯森、簡文彬，以及尚－菲利普·弗爾茲，將執棒國立臺灣交響樂團、高雄市交響樂團，以及我們的衛武營當代樂團，呈現多場重量級音樂會。

本屆音樂節有許多值得體驗與令人驚嘆之處，除了音樂家精湛的炫技，更有意想不到的創意巧思。您將有機會一睹肩上大提琴，一種在巴赫時代盛行，需掛在肩上演奏的樂器。另外還將放映一場電影，呈現顛覆傳統的音樂家——康倫·南卡羅的作品，看他如何以創新手法為自動鋼琴譜寫曲目。我們為您獻上兩場當代音樂會，臺灣首演許多經典及先鋒作品，包含多位國際作曲家的全新創作，還有臺灣作曲家林佳瑩的委託創作，讓人看見新音樂原來可以這麼有趣、出乎意料，甚至完全顛覆最初的印象。

我們也期待由張珣創作的《眾人協奏曲》，這是一部由四位音樂家、一位舞者及觀眾共同參與的新音樂劇場，挑戰裝置與表演、創作與感受之間的界線。

感謝您熱情支持我們的努力，誠摯邀請您一同感受音樂的驚喜與奇蹟！

您誠摯的，
陳銀淑與馬里斯·戈托尼



2026 衛武營國際音樂節

藝術總監 | 陳銀淑

身兼作曲家與音樂策展人的陳銀淑生於 1961 年的韓國首爾，並自 1985 年起旅居德國。她曾獲頒許多古典音樂獎項，包含森寧音樂獎、維胡里西貝流士獎，以及格文美爾作曲獎。她的作品深受許多國際級指揮大師的喜愛，包括賽門·拉圖、艾倫·吉伯特、古斯塔沃·杜達美、長野健等知名指揮家都曾指揮其作品。全球知名樂團如柏林愛樂、紐約愛樂、芝加哥交響樂團、皇家大會堂管絃樂團 等，亦都曾邀請陳銀淑譜寫曲目並為其演奏。同時，她也是瑞士琉森音樂節、北德廣播易北愛樂樂團、BBC 交響樂團所舉辦之沉浸式音樂節的駐團作曲家。2007 年，陳銀淑的首部歌劇作品《愛麗絲夢遊仙境》在德國巴伐利亞國立歌劇院舉行全球首演，由此揭開了慕尼黑歌劇節序幕。陳銀淑長期以音樂策展人的身分活躍於樂壇；2006 年至 2017 年，她擔任首爾愛樂現代音樂節「新藝術」的藝術總監。2011 年至 2020 年，擔任位於倫敦的愛樂管絃樂團「當代音樂」系列音樂會的藝術總監。自 2022 年起，陳銀淑獲邀擔任南韓統營國際音樂節的藝術總監。



2026 衛武營國際音樂節

藝術顧問 | 馬里斯·戈托尼

馬里斯·戈托尼在全球古典樂界扮演多重角色，擅長精準地結合藝術洞見與策略領導能力。自 2024 年 8 月起，擔任芬蘭廣播交響樂團總經理，在旅居歐亞兩地發展專業生涯二十多年後，重返故鄉芬蘭。

戈托尼具備豐富的領導經驗，曾擔任比利時國家管絃樂團的藝術企劃總監，並於 2018 年至 2023 年間任職於挪威斯塔萬格交響樂團。他的國際參與亦延伸至亞洲，目前擔任韓國統營國際音樂節以及臺灣高雄衛武營國際音樂節的藝術顧問。

戈托尼最初接受的是鋼琴專業訓練，畢業於柏林藝術大學，隨後在漢堡音樂與戲劇學院專修藝術管理。他與多位頂尖作曲家保持密切合作，其中包括與陳銀淑共同策劃了 2023 年芬蘭波爾沃 Suvisoitto 夏日音樂節，於音樂節展現他致力於推動具有創新性且呼應國際的節目編排。戈托尼憑藉著演奏背景與行政願景的雙重優勢，持續在國際樂壇發揮影響力。

演出曲目

梅湘：《被遺忘的奉獻》

理查·史特勞斯：《最後四首歌》

- I. 〈春天〉
- II. 〈九月〉
- III. 〈就寢時〉
- IV. 〈黃昏裡〉

----- 中場休息 -----

布魯克納：A 大調第六號交響曲，WAB106

- I. 威嚴地
- II. 慢板
- III. 詼諧曲
- IV. 終章

梅湘：《被遺忘的奉獻》

梅湘在 1930 年創作《被遺忘的奉獻》時剛從巴黎音樂院畢業，年僅 22 歲。這部作品中流露許多法國作曲家前輩的影響，例如德布西、拉威爾及狄卡，同時也已展露出許多個人特質，除了在樂音與顏色間的「共感覺」天份，還廣由印度、爪哇等東方音樂文化的元素反向挹注作曲家對天主教的熱情。根據作曲家自己描述，《被遺忘的奉獻》可分成三大段落：第一段〈十字架〉由弦樂奏出輓歌，哀傷的主旋律被不均等的時值分割，穿插著長段「紫紅色與灰色的哀嚎」。第二段〈罪〉像以一種機械化的速度「朝向深淵的賽跑」，樂段中滿佈引人注意的強力頓點，吹哨般的滑奏、小號銳利的呼喊。第三段〈聖餐〉中，長且緩慢的弦樂樂句懸浮在甚弱聲如被毯的和弦背景上，有如遠觀彩繪玻璃窗反射出紅、金、藍光線。梅湘解釋所謂的「罪」是遺忘上帝，「十字架」和「聖餐禮」則是神所賜，如耶穌在路加福音中揭示：這是我的身體，為你們捨的；這是我的血，為你們流出來。《被遺忘的奉獻》在 1931 年 2 月 19 日於巴黎香榭麗舍劇院首演，是梅湘第一部公開演出的大型作品。

理查·史特勞斯：《最後四首歌》

- I. 〈春天〉
- II. 〈九月〉
- III. 〈就寢時〉
- IV. 〈黃昏裡〉

史特勞斯在生命最末所譜寫的《最後四首歌》，一直以來都是「原創樂團歌曲」中最為人所知者。他在 1948 年先取德語浪漫文學大師艾辛朵夫詩作完成〈黃昏裡〉；之後又找到 1946 年諾貝爾文學獎得主赫塞的三首詩，依序完成〈春天〉、〈就寢時〉與〈九月〉。因為出版商所發明的「最後四首歌」標題，讓大眾一直以來以為作曲家把這四部歌曲當成「聯篇歌曲」架構，甚至進一步以此順序詮釋各首歌曲意涵。但從創作、首演至出版，這四首歌曲曾經歷多樣排序可能。目前常用的排法為出版商根據歌詞的意境所得，依序為：〈春天〉、〈九月〉、〈就寢時〉再〈黃昏裡〉。

《最後四首歌》呈現出史特勞斯晚期流暢、甜蜜的音響，之中卻仍有縝密如交響詩般的作曲手法。〈春天〉以絃樂聲響為主，調性隨歌詞起落遊移在大小調間，描繪出冬日還未完全過去，已聞新春之兆的雀躍。〈九月〉的一開始，樂團在附點的主題上，疊置樂團第一排小提琴的尖銳雜音，詮釋歌詞裡打爛盛開花園的秋雨。〈就寢時〉裡有一段知名的小提琴獨奏，但其實它並不是間奏，因為作曲家在下一段裡，立即安排人聲來模仿這個旋律，意即在較傳統的和聲語言裡體現了新音樂「人聲器樂化」的理念。〈黃昏裡〉在最後一句歌詞「這約莫是死亡嗎？」（Ist dies etwa der Tod?）的「這」處，法國號帶出交響詩《死與變容》的「上升」主題。這個主題曾經代表年輕作曲家將藝術視為至高無上的宗教式情操。至歌詞的「死亡」處，同一主題再出現一次則如註解著作曲家在生命尾端的自我評價，無愧於藝術真理。

值得一提的是，史特勞斯的父親法蘭茲曾擔任慕尼黑皇家樂團的法國號首席，也是當代法國號界的第一把交椅。史特勞斯年輕時受父親嚴格教養，兩人間常因音樂品味有所爭論。《最後四首歌》中法國號有吃重的份量，尤其〈九月〉與〈就寢時〉結尾的獨奏更是令人動容，彷彿走進暮年的作曲家回想著幼時的點點滴滴，遙望著天堂相會的一日。

布魯克納：A 大調第六號交響曲，WAB106

- I. 威嚴地
- II. 慢板
- III. 詼諧曲
- IV. 終章

布魯克納於 1879 年九月開始創作第六號交響曲，花費兩年才陸續完成全曲。其中第二、三樂章於 1883 年二月曾在維也納首演，完整交響曲則遲至作曲家離世後，於 1899 年由馬勒指揮首演，採用的還是他人大幅修訂過的版本。布魯克納的原版樣貌則於 1901 年後才得以為世人所知。

這部交響曲的四樂章均採用奏鳴曲式。第一樂章開頭被賦予罕見的術語—「威嚴地」（Majestoso）。樂章開場時以小提琴演奏頑固重複的節奏型動機墊底，再由低音弦樂帶出大器的第一主題；第二主題較為緩慢，多聲部結構雖然製造出複雜的節奏對應，所傳達的情緒仍屬親密；第三主題回復清楚的節奏特徵，內含作曲家特殊的空心八度聲響。發展部較為簡鍊，經過第二、三主題的再現後以恢宏的第一主題結束。第二樂章〈慢板〉開頭術語為「相當虔誠」，第一主題由弦樂帶出宗教般吟詠，先含蓄下行再逐漸開展；第二主題藉多次上行音型積累熱情；第三主題採用指涉送葬進行曲的附點節奏。第三樂章〈詼諧曲〉之「詼諧曲段」以奏鳴曲式架構，聽似源源不斷的能量中頻繁出現警醒意味的哨音。「中間段落」轉慢，三支法國號與其他聲部在互動間勾勒出田園風情。〈終章〉具有鮮明的對比與斷裂。開頭的下行第一主題在樸實間隱含微妙的失重；第二主題呈較複雜的多聲部織體；第三主題看似華麗的明暗聲響，其實包藏著一個半音迴繞的憂鬱旋律。布魯克納的交響曲常強調首尾樂章的關聯，這個樂章結束前也可以聽到長號聲部浮現出第一樂章開頭主題的變奏，補充在第一樂章開頭就已預告的「威嚴」。

團隊介紹



指揮 | 簡文彬

衛武營國家藝術文化中心藝術總監。簡文彬 1967 年生，國立藝專（今國立臺灣藝術大學）鍵盤組畢業，維也納音樂暨表演藝術大學指揮碩士學位。1996 年起擔任德國萊茵歌劇院（Deutsche Oper am Rhein）駐院指揮長達 22 年；1998-2004 年為日本太平洋音樂節（Pacific Music Festival）駐節指揮；2001-2007 年為國家交響樂團（NSO）音樂總監，在其任內推動「定期音樂會系列」、國人作品委託創作及錄製、「歌劇系列」等創舉，並在 2006 年樂團 20 週年時推出華語地區首次自製之華格納《尼貝龍指環》四部曲；2014-2016 擔任國立臺灣交響樂團藝術顧問，並於 2014 年 9 月獲頒第 18 屆國家文藝獎。



女高音 | 漢娜—伊莉莎白·穆勒

被《薩爾茨堡新聞報》喻為擁有「如水晶般的純淨嗓音」，漢娜—伊莉莎白·穆勒堪稱是當今藝術歌曲與音樂會曲目最重要的詮釋者，也是全球最炙手可熱的歌劇聲樂家之一。她在 2014 年憑藉由提勒曼擔任指揮的史特勞斯《阿拉貝拉》茲登卡一角，在薩爾茨堡復活節音樂節上嶄露頭角，與女高音弗萊明及男中音漢普森同台，並以此角獲《歌劇世界》雜誌評選為「年度青年藝術家」。這齣製作後來由聯合古典唱片與 C Major 製作公司共同發行 DVD。

穆勒經常受邀於世界頂尖歌劇院與音樂節演出，包括巴伐利亞國立歌劇院、維也納國家歌劇院、大都會歌劇院、德勒斯登森柏歌劇院、米蘭史卡拉歌劇院、柯芬園倫敦皇家歌劇院、蘇黎世歌劇院及薩爾茲堡音樂節等。

2025/26 樂季，穆勒將擔綱三部全新大型製作的主角。她將隨維也納國家歌劇院赴日巡演，在東京文化會館演出由畢利指揮，柯斯基執導的知名製作的《費加洛婚禮》，演出伯爵夫人一角。隨後也將以相同角色參與由馬內柯達指揮、瓊斯執導的全新製作，首次登台巴黎國家歌劇院。另外，她將重返維也納國家歌劇院，於赫拉斯—卡薩多指揮、勞沃斯執導的《狄托的仁慈》全新製作中飾演維泰莉亞一角。



高雄市交響樂團

樂在，你也在。

——年輕的樂團 堅定向前行

1981年成立，2009年與高雄市國樂團基金會整併為「財團法人高雄市愛樂文化藝術基金會」，由時任文化局長史哲出任首屆董事長。現任董事長為高雄市文化局長王文翠，執行長朱宏昌，駐團指揮吳曜宇。成立迄今，樂團以高雄代表自許，不斷的與國際級指揮與名家大師們合作共鳴，勇於嘗試多元型態的演出，為樂迷創造更多優質的音樂饗宴。2009年起，樂團擔任高雄春天藝術節重要演出角色，成功打響「草地音樂會」及全本歌劇製作品牌；近年持續受邀參與衛武營國家藝術文化中心自製節目，精湛演出受國內樂壇及樂迷一致肯定。在國際舞台上，樂團足跡遍及美國、日本、新加坡、中國及香港等多個城市；逐步跨越城市與國界，以國際級樂團為自我提升與成長目標，堅定向前。

高雄市交響樂團名錄

執行長

朱宏昌

駐團指揮

吳曜宇

第一小提琴

★張恆碩

○葉翹任

陳冠甫

范翔硯

陳人璋

郭洵佐

蔡宗言

▲周琪

▲侯啟琳

▲鄭惠文

▲歐佩怡

▲吳柏翰

▲張芊妤

▲邱暄涓

第二小提琴

●陳思圻

熊書宜

陳麗薰

黃郁盛

葉家銘

張瓊紋

蔡依芸

黃俊翰

▲郭承嫻

▲歐羿里

▲陳慧耘

▲李睿謙

中提琴

○蕭寶羚

陳曉芸

尤媛

林楷訓

陶泓憬

王弈萱

▲洪慈微

▲謝宜臻

▲陳蔭

▲陳沛晶

大提琴

○林采霈

劉彥廷

陳怡靜

林威廷

李若澈

莊名媛

▲鄭宇彤

▲張逸中

低音提琴

○阮晉志

趙紋孜

汪育萱

曾兆瑒

▲周云捷

▲譚今雯

▲徐子均

長笛

○林文苑

葉瓊婷

▲黃芳俞

▲黃致瑾

雙簧管

○王慧雯

鄭化欣

▲吳唯慎

單簧管

○莊維霖

韓健峰

▲陳雅馨

低音管

○劉君儀

施孟昕

▲曾昱承

法國號

○陳冠豪

薛程元

黃姿菁

賴衍學

▲顏士傑

小號

唐大衛

陳鏡元

蘇勤硯

▲陳菁禾

長號

○田智升

鄭詔駿

黃鈺棠

低音號

澤村隼

定音鼓

○陳又誠

打擊

洪瑞辰

▲陳揚

▲張有程

豎琴

管伊文

鋼片琴

▲潘祖欣

★本場樂團首席

○樂團首席

●樂團副首席

○聲部首席

▲協演人員

行政團隊

副執行長 / 表藝製作中心主任

柏碧玲

演出事務部

組長

黃惠鈴

戴羽伸

孫思齊

陳惠慈

邱 嬋

吳易錡

熊玉梅

彭啟容

王詩捷

沈姚汝

劉 綺

表藝製作中心

蔡詠蓁

李耘樞

劉為烽

洪靖雅

洪以倫

行政管理部

主任

尹紫瀟

黃兆慶

黃麗紅

沈杏芬

周姝榕

更多 2026 衛武營國際音樂節

開幕音樂會《從布拉姆斯到阿曼》

4.10 Fri. 19:30
音樂廳

指揮 | 大衛·羅伯森
鋼琴 | 安東·哥琛貝爾格
國立臺灣交響樂團

張玠《眾人協奏曲》

4.10 Fri.
19:30、20:00、20:30
4.11 Sat. - 4.12 Sun.
14:30、15:00、15:30
戲劇院

藝術總監暨作曲 | 張玠
裝置暨視覺統籌 | 馬圓媛
創作顧問 | 洪唯堯
編舞暨表演 | 劉奕伶
笙 | 李俐錦
錄音暨現場演出 | 比利時強音當代古典樂團

《自動鋼琴大師：康倫·南卡羅》
紀錄片放映暨座談會

4.11 Sat. 16:00
演講廳

主持人 | 陳宜貞
與談人 | 迪特·阿曼

謝爾蓋·馬洛夫
《巴赫：三百年的孤寂》

4.11 Sat. 19:30
表演廳

小提琴、肩上大提琴 | 謝爾蓋·馬洛夫

盧卡斯及亞瑟·尤森《雙琴敘曲》

4.12 Sun. 14:30
音樂廳

鋼琴 | 盧卡斯及亞瑟·尤森

衛武營當代樂團《音樂謎題與遊戲》

4.16 Thu. 19:30
表演廳

指揮 | 尚一·菲利普·弗爾茲
衛武營當代樂團

女高音獨唱會—漢娜—伊莉莎白·穆勒
《愛戀與慕光：藝術歌曲之夜》

4.17 Fri. 19:30
音樂廳

女高音 | 漢娜—伊莉莎白·穆勒
鋼琴 | 尤莉安·露芙

衛武營當代樂團《新與舊》

4.18 Sat. 14:30
表演廳

指揮 | 尚一·菲利普·弗爾茲
木笛 | 邱聖芳
衛武營當代樂團

閉幕音樂會《最後四首歌》

4.19 Sun. 14:30
音樂廳

指揮 | 簡文彬
女高音 | 漢娜—伊莉莎白·穆勒
高雄市交響樂團

衛武營官方指定計時



ROLEX

在地藝文支持



陳啓川先生文教基金會
Frank C. Chen Cultural & Educational Foundation

衛武營節目線上問卷





衛武營國際音樂節

Wei Wuying
International Music Festival

閉幕音樂會

最後四首歌

Closing Concert:

Four Last Songs

歌詞
Lyrics

理查·史特勞斯：《最後四首歌》

R. STRAUSS: *Vier letzte Lieder*

〈春天〉

"Frühling"

德文 German

In dämmrigen Grüften
träumte ich lang
von deinen Bäumen und blauen Lüften,
von deinem Duft und Vogelsang.

Nun liegst du erschlossen
in Gleiss und Zier,
von Licht übergossen
wie ein Wunder vor mir.

Du kennst mich wieder,
du lockst mich zart,
es zittert durch all meine Glieder
deine selige Gegenwart.

英文 English

by Emily EZUST, reprinted with permission
from the LiederNet Archive

In dusky vaults
I have long dreamt
of your trees and blue skies,
of your scents and the songs of birds.

Now you lie revealed
in glistening splendour,
flushed with light,
like a wonder before me.

You know me again,
you beckon tenderly to me;
all of my limbs quiver
from your blissful presence!

中文 Mandarin

在昏暗的幽谷中，
我曾長久地夢著，
夢見你的樹林與蔚藍的天空，
夢見你的芬芳，與鳥兒的歌聲。

如今你已然顯現，
閃耀著璀璨的光芒，
沐浴在光輝裡，
宛如奇蹟，呈現在我眼前。

你再次認出了我，
你溫柔地召喚我，
我全身顫動，
因你幸福的陪伴！

〈九月〉

"September"

德文 German

Der Garten trauert,
Kühl sinkt in die Blumen der Regen.
Der Sommer schauert
still seinem Ende entgegen.

Golden tropft Blatt um Blatt
nieder vom hohen Akazienbaum.
Sommer lächelt erstaunt und matt
in den sterbenden Gartentraum.

Lange noch bei den Rosen
bleibt er stehen, sehnt sich nach Ruh.
Langsam tut er die müdgewordnen Augen zu.

英文 English

by Emily EZUST, reprinted with permission
from the LiederNet Archive

The garden is mourning,
the rain sinks coolly into the flowers.
Summer shudders
as it meets its end.

Leaf upon leaf drops golden
down from the lofty acacia.
Summer smiles, astonished and weak,
in the dying garden dream.

For a while still by the roses
it remains standing, yearning for peace.
Slowly it closes its large eyes grown weary.

中文 Mandarin

花園低聲哀愁，
清涼的雨水落入花叢。
夏天微微顫抖，
迎向它的終結。

一片片的金色葉子落下，
自高聳的金合歡樹上飄落。
夏天帶著驚訝而疲憊的微笑，
在逐漸消逝的花園夢境中。

它依舊佇立在玫瑰旁，
渴望著安息。
慢慢地，他闔上了那雙已然疲倦的眼睛。

〈就寢時〉

"Beim Schlafengehen"

德文 German

Nun der Tag mich müd gemacht,
soll mein sehnlisches Verlangen
freundlich die gestirnte Nacht
wie ein müdes Kind empfangen.

英文 English

by Emily EZUST, reprinted with permission
from the LiederNet Archive

Now that the day has made me so tired,
my dearest longings shall
be accepted kindly by the starry night
like a weary child.

中文 Mandarin

當白日使我疲憊不堪，
我深切的渴望
願被滿天星斗的夜晚溫柔接納，
如同一個倦極的孩子。

Hände, lasst von allem Tun,
Stirn vergiss du alles Denken,
alle meine Sinne nun
wollen sich in Schlummer senken.

Und die Seele unbewacht
Will in freien Flügen schweben,
um im Zauberkreis der Nacht
tief und tausendfach zu leben.

〈黃昏裡〉

"Im Abendrot"

德文 German

Wir sind durch Not und Freude
gegangen Hand in Hand,
vom Wandern ruhen wir
nun überm stillen Land.

Rings sich die Täler neigen,
es dunkelt schon die Luft,
zwei Lerchen nur noch steigen
nachträumend in den Duft.

Tritt her, und lass sie schwirren,
bald ist es Schlafenszeit,
dass wir uns nicht verirren
in dieser Einsamkeit.

O weiter stiller Friede!
So tief im Abendrot,
wie sind wir wandermüde—
ist dies etwa der Tod?

Hands, cease your activity,
head, forget all of your thoughts;
all my senses now
will sink into slumber.

And my soul, unobserved,
will float about on untrammelled wings
in the enchanted circle of the night,
living a thousandfold more deeply.

英文 English

by Emily EZUST, reprinted with permission
from the LiederNet Archive

Through adversity and joy
We've gone hand in hand;
we rest now from our wanderings
upon this quiet land.

Around us slope the valleys,
the skies grow dark;
two larks alone are just climbing,
as if after a dream, into the scented air.

Come here and let them whir past,
for it will soon be time to rest;
we do not wish to get lost
in this solitude.

O wide, quiet peace,
so deep in the red dusk
how weary we are of our travels
is this perhaps—Death?

雙手，放下所有的勞作；
心神，忘卻一切思緒；
此刻，我所有的感官
都將沉入睡眠。

而靈魂，無所牽繫，
將展開自由的飛翔，
在夜的神秘懷抱中，
深深地、千百倍地生活。

中文 Mandarin

我們歷經艱難與喜悅，
手牽著手走過；
如今，我們從漫長的旅途中歇息，
在這片靜謐的大地上。

四周山谷向下傾斜，
天空已然昏暗，
只剩兩隻雲雀，
彷彿帶著夢的餘韻，飛入芬芳的空氣中。

走近些，讓牠們掠過吧，
很快便是安睡的時刻；
我們不致迷失
在這片孤寂之中。

啊，遼闊而寧靜的平安，
在如此深沉的暮色裡，
一路走來，我們已然疲憊—
莫非便是死亡？



衛武營國際音樂節

Weiwuying
International Music Festival

國家表演藝術中心
衛武營國家藝術文化中心
+886-7-262-6666
830043 高雄市鳳山區三多一路 1 號
www.npac-weiwuying.org

出版日期 2026 年 4 月
版權所有 All rights reserved©2026

主辦單位保留活動異動與最終解釋權



National Kaohsiung
CENTER FOR THE ARTS

WEI WUYING

衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center